



Les Immobiles

Poèmes

Mahmoud Chokrollahi

Au-delà de l'alternance du jour et de la nuit, derrière la lune qui se lave à la surface de l'eau, il y a les rêves d'enfance, le chuchotement des herbes folles, le rire des étoiles et des corps qui se désirent. Un point lumineux et éphémère buvant notre regard, où sonder la beauté, immo-

bile, comme une offrande du ciel, de la terre et de l'eau. Un équilibre presque parfait de non-retour qui s'éteint dans la mémoire du jour. Ces poèmes habitent la nudité de l'instant.

Né à Qom (Iran), Mahmoud Chokrollahi est l'auteur de romans, de nouvelles et d'un texte court, qui constituent un même mouvement de son univers d'écriture, entre réel et imaginaire.

88 p. - 14 € - ISBN : 979-10-93569-22-2

Corps texte, esthétique de la lecture à voix haute

Caroline Girard et Franck Magloire

Dessins de Marion Dussaussois

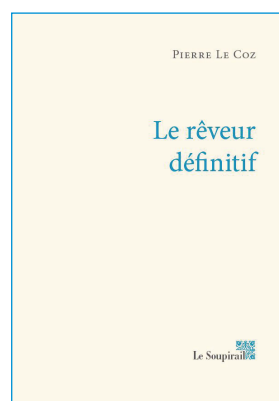
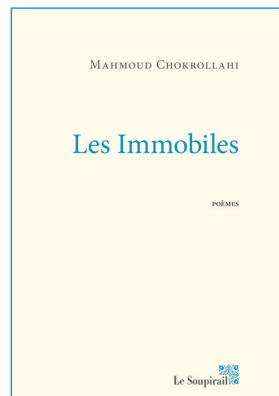
À travers une conversation, un écrivain et une lectrice professionnelle interrogent le texte et la voix, au-delà de la simple énonciation. Un outil indispensable à la pratique de

la lecture à voix haute.

Caroline Girard balance entre comédie et écriture. Elle a créé La Liseuse, compagnie de lecture à voix haute.

Franck Magloire est l'auteur de plusieurs romans, dont son dernier Destination a paru en 2017 aux éditions Le Soupirail.

128 p. - 18 € - ISBN : 979-10-93569-27-7



Le rêveur définitif

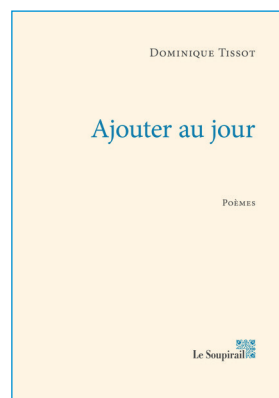
Pierre Le Coz

Sept fictions qui plongent le lecteur dans un univers sombre et initiatique dont le voyage ou la guerre, l'errance urbaine ou l'écriture, l'exil ou la passion érotique sont les éléments cardinaux.

Romancier et essayiste, Pierre Le Coz est originaire du Finistère. Après des

premiers textes de prose poétique urbaine (NRF 1993), il a publié plus d'une dizaine d'ouvrages (roman et essais).

178 p. - 20 € - ISBN : 979-10-93569-35-2



Ajouter au jour

Poèmes

Dominique Tissot

De l'autre côté de la terre, de l'eau, du vent, de l'autre côté de la forêt bruisante du monde, il y a ce désir habité par la langue de se couler dans l'immensité. Ces poèmes explorent l'espace vivant de la relation amoureuse dans une contemplation minérale et sensorielle où le silence

fait éprouver tout à la fois la nuit et l'aube.

Dominique Tissot est l'auteur d'un recueil de poésie Oiseaux sables (l'Amandier, 2012). Il a également publié de nombreux textes dans des revues papier (Friches, Décharges, Petite, etc) et internet (Terre à ciel, Remue.net). Il vit actuellement dans le Vaucluse. « Livre singulier à la fois naturaliste et existentiel, d'une beauté noire et intense. » (Pierre Lévis/ Sitaudis)

82 p. - 14 € - ISBN : 979-10-93569-33-8

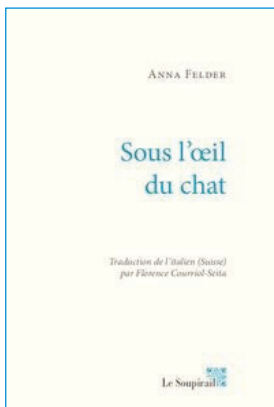


Le Soupirail

Nouveautés 2019-2020

Littérature française et étrangère
www.editionslesoupirail.com

Ecajeul — Route d'Ouville
14270 Mezidon Vallée d'Auge
editionslesoupirail@gmail.com
tél. 02 31 41 32 02



Sous l'œil du chat

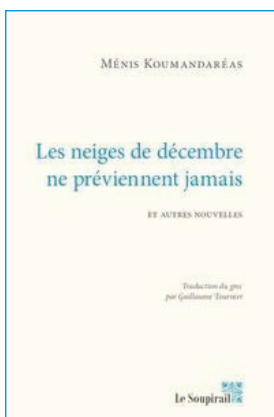
Anna Felder

Traduction de l'italien
par Florence Courriol-Seita

C'est l'histoire de l'expulsion imminente d'une famille qui se dessine dans un huis clos sous le regard du chat de la maison. L'attente, cœur du récit, fait vivre les peurs de chacun, les tensions dans un quartier en proie aux changements urbains.

Née à Lugano en 1937, Anna Felder, suisse-italienne, est une grande figure du patrimoine littéraire tessinois. Découverte par Italo Calvino chez Einaudi en 1974, elle a reçu en 2018 le Grand Prix suisse de littérature. « La traduction pleine de trouvailles transmet parfaitement tout ce que l'écriture d'Anna Felder a de paisible et d'étrange, d'inventif et d'agréablement décalé. » F. Noiville (Le Monde des livres, 2018)

180 p. - 20 € - ISBN : 979-10-93569-38-3



Les neiges de décembre ne préviennent jamais

Ménis Koumandaréas

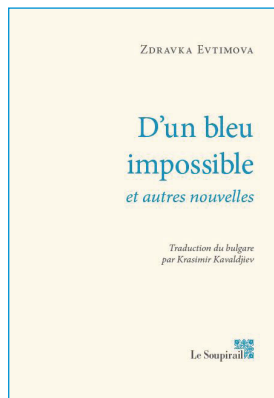
Traduction du grec par Guillaume Tournier

Un voyage littéraire qui se mue en autoportrait au cœur des entrailles d'une ville mythique, Athènes, traversée par les tourments de la guerre, la dictature, la beauté du quotidien dans cette indéfinissable nostalgie qui nous fait toucher du

doigt l'« âme grecque ».

Ménis Koumandaréas (1931-2014) est l'un des plus grands écrivains grecs. Auteur d'une vingtaine de romans, nouvelles, essais, il fut également traducteur de grands auteurs (S. Fitzgerald, E.A. Poe, W. Faulkner...). « On y retrouve l'extraordinaire talent de l'auteur avec la tendresse et la nostalgie qui le caractérisent » (Paludes, 2019) »

178 p. - 20 € - ISBN : 979-10-93569-40-6



D'un bleu impossible

Contes et nouvelles insolites

Zdravka Evtimova

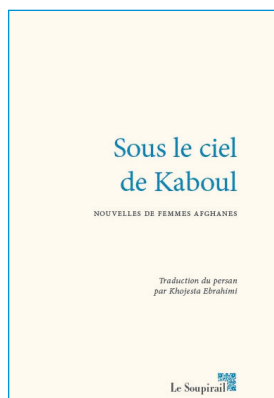
Traduction du bulgare
par Krasimir Kavaldjiev

Parce que l'imaginaire permet de transcender le réel, l'insolite et le conte se glissent dans l'univers d'Evtimova où l'on croise tour à tour une vendeuse de sang de taupe, une bibliothécaire à la grande bouche,

des personnages transformés en granite, la muse d'un poète qui dévoile l'autre côté du miroir d'un monde souterrain.

Née en 1959 à Pernik en Bulgarie, Zdravka Evtimova a publié plusieurs romans et nouvelles traduits dans plusieurs langues. Ses écrits ont été couronnés par des prix nationaux. « Evtimova appartient assurément à la relève des nouvelles contemporaines. » (E. Dussert, Le Matricule des Anges, juin 2019)

166 p. - 18 € - ISBN : 979-10-93569-47-5



Sous le ciel de Kaboul

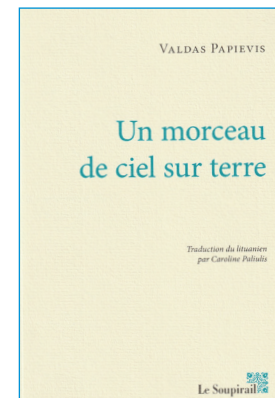
Nouvelles de femmes afghanes

Traduction du persan par Khojesta Ebrahimi

Des nouvelles qui nous plongent au cœur d'histoires empreintes d'un quotidien entaché par la guerre où il est question d'amours meurtris, de loups, de corps à la morgue, de talismans, de bombardements, de la condition des femmes. Des écritures, qui souhaiteraient infléchir le destin.

Auteures : Batoool Haidari, Khaleda Khorsand, Sedighe Kazemi, Wasima Badghisy, Manizha Bakhtari, Parween Pazhwak, Homeira Qaderi, Alie Atae, Masouma Kawsari, Mariam Mahboob, Toor-Pekai Dayoom, Homeira Rafat. « Vous remercirez Sous le ciel de Kaboul hantés par le chant envoûtant des voix meurtries de ces femmes afghanes. » (G. Richez, Les imposteurs, 2019). Interview dans Le Réveil culturel de Tewfik Hakem, Juin 2019, France Culture

Collection L'heure bleue - 236 p. - 21 € - ISBN : 979-10-93569-36-9



Un morceau de ciel sur terre

Valdas Papijevis

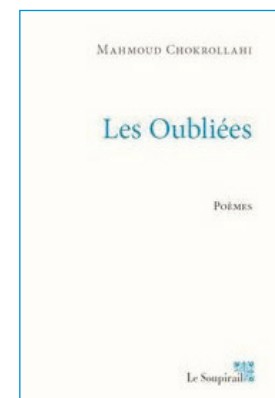
Traduction du lituanien
par Caroline Paliulis

Suite à une rupture amoureuse, un journaliste lituanien quitte Paris pour s'enfoncer en Provence. Là, il entreprend des marches au long cours et se fond dans la plénitude des paysages et des êtres, habité

par le sentiment que « la beauté touche à sa fin ». Une célébration mélancolique de la nature, en quête d'émotion originelle.

Écrivain, journaliste, traducteur, Valdas Papijevis est né en Lituanie. Il a obtenu le prix National de la culture et de l'art 2016. Il s'agit de son premier roman traduit en français.

192 p. - 21 € - ISBN : 979-10-93569-24-6



Les Oubliées

Poèmes

Mahmoud Chokrollahi

Avec l'élan du cerf-volant libéré ou de la main qui s'élève pour cueillir les rêves, ici les poèmes sculptent l'entrouvert des mots, cet espace insondable où l'évanescence est matière, transcendance. Ces poèmes explorent la force d'une forme courte, jusqu'à l'épure.

« Délicats et souples, ces vers changent de forme et tentent d'embobiner l'immanence et le fugace » (Quinzaine, Février 2019)

82 p. - 14 € - ISBN : 979-10-93569-31-4